DIRECCIÓN SECCIONAL DE ADMINISTRACIÓN JUDICIAL
CALI - VALLE
INFORME DE SUPERVISIÓN

DATOS DEL INFORME			
Fecha de Presentación	**Periodo del informe**	**Nombre del Contratista**	**Nombre de los Supervisores**
JUNIO 17 DE 2026	MAYO 2026	PANTOGLOT LTDA	FABIO HERIBERTO MOLINA ARANGO

DATOS DEL CONTRATO

Contrato Nro.	027 DE 2026 -IP-06-2026	**Tipo:**	Prestación de Servicio	**Convenio Nro.**	N/A	**Tipo:**	N/A
Objeto:	CONTRATAR EN NOMBRE DE LA NACIÓN – CONSEJO SUPERIOR DE LA JUDICATURA – DIRECCIÓN SECCIONAL DE ADMINISTRACIÓN JUDICIAL DE CALI – VALLE DEL CAUCA, LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE TRADUCCIÓN, INTERPRETACIÓN DE IDIOMAS Y DIALECTOS SOLICITADOS POR LOS DESPACHOS JUDICIALES Y CORPORACIONES DEL VALLE DEL CAUCA PARA LA VIGENCIA 2026						

Rubro	Vigencia	CDP Nro.	Fecha del CDP	Valor del CDP
A-02-02-02-008-002 SERVICIOS JURÍDICOS Y CONTABLES	2026	15326	2026-02-17	$72,980,289.00

Vlr. Contrato Inicial	Valor Total	Fecha del Contrato	Plazo	Fecha de inicio	Fecha de Terminación
$66,201,405	$66,201,405	13/04/2026	DEL 16 DE ABRIL AL 31 DE DICIEMBRE DE 2026	16/04/2026	31/12/2026

REQUISITOS PARA EL PERFECCIONAMIENTO

Póliza Nro.	Fecha de la Póliza	Nro. Registro Presupuestal	Fecha del Registro Presupuestal	Fecha de Suscripción Contrato
CBC-100076460	14/04/2026	50726	14/04/2026	13/04/2026

MODIFICACIONES AL CONTRATO

	Nro.	Fecha de la A/P/OS	Tiempo	Valor	Tema de aclaración o alcance
Adiciones:	N/A	N/A	N/A	$ -	N/A
Adiciones:	N/A	N/A	N/A	$ -	N/A
Prorrogas:	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Otro sí:	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A

INFORMACIÓN FINANCIERA

Valor del contrato	$66,201,405	% Anticipo	N/A

Pagos

Soporte de Orden Pago	Fecha del pago	Valor	Forma de pago	Valor	% Pagado		
183561026	27/05/2026	$ 690,200	FACTURA DE VENTA No. FE24065 - MES DE ABRIL	$ 690,200	1.04%		
			FACTURA DE VENTA No. FE24457 - MES DE MAYO	$ 2,856,000	4.31%		
Pagos y % de Avance		**$ 690,200.00**	**-$2,856,000**	$ 3,546,200	5.36%	$0	N/A

EJECUCIÓN DE ACTIVIDADES FRENTE A LAS OBLIGACIONES DURANTE EL PERIODO REPORTADO

Obligaciones Contractuales	Actividades realizadas	Soportes
1 Ejecutar el objeto del contrato, conforme lo establecido en el Proceso de Selección de Minima Cuantía IP-06-2026	**MEDIANTE OFICIOS DESAJCLO26-2082, DESAJCLO26-2347 Y DESAJCLO26-2270 GENERADOS EN EL MES DE MAYO SE SOLICITARON SERVICIOS DE TRADUCCION, LOS CUALES FUERON PRESTADO CONFORME A LA CONSTANCIA ENTREGADA POR LOS DESPACHOS JUDICIALES.**	1, OFICIO OFICIOSOFICIOS DESAJCLO26-2082 DEL 05/05/2026, DESAJCLO26-2347 DEL 19/05/2027 Y DESAJCLO26-2270 Y DESAJCLO26-2270 DEL 13/05/2026 - SOLICITUD DE TRADUCTOR 2, CONSTANCIA DE IDONEIDAD Y EXPERIENCIA DE LOS TRADUCTORES QUE PRESTARON EL SERVICIO 3, CUADRO CONTROL CONTRATO CORTE MAYO - 2026 4, FACTURA DE VENTA No. **FE 24457** DEL SERVICIO PRESTADO DURANTE EL MES DE MAYO DE 2026. 5. PLANILLA Y CONSTANCIA DE PAGOS DE SEGURIDAD SOCIAL. 6. DOCUMENTO DE SOLICITUD DEL DESPACHO Y OFICIO DE NOTIFICACION.
2 Efectuar las actividades señaladas conforme las Especificaciones Técnicas Esenciales – Condiciones Técnicas Exigidas del servicio		
3 Recibir y confirmar los requerimientos realizados por la Entidad vía electrónica.	**Se reciben y confirman oportunamente las solicitudes realizadas por parte de la Entidad**	
4 El contratista debe garantizar que el servicio de traducción y/o interpretación oficial de algún idioma y/o dialecto sea realizado por personal idóneo, calificado y certificado en el desarrollo del objeto contratado y de acuerdo al idioma y/o dialecto que se requiera.	**El Servicio es prestado con personal calificado y certificado conforme a las certificaciones y constancias aportadas para la prestacion del servicio**	
5 Poner todo su conocimiento y experiencia técnica en la ejecución del contrato, tomando las medidas necesarias que garanticen el correcto, eficiente y eficaz desarrollo	**El Contratista tiene conocimiento y experiencia conforme al servicio prestado**	
6 El Contratista deberá designar una persona que atienda los requerimientos de la Entidad, el trámite de las cuentas, las quejas y demás información que se pueda presentar en la ejecución del contrato	**Se designó una persona de contacto directo**	Yefer Sandoval
7 El CONTRATISTA deberá tener a su disposición número telefónico, celular y correo electrónico, disponibles en días y horas hábiles (8:00 horas a 12:00 horas y de 1:00 horas a 6:00 horas de lunes a viernes).	**Se tiene contacto permanente con el contratista.**	
8 El CONTRATISTA deberá informar a la Entidad cualquier novedad que pueda afectar la correcta ejecución del contrato, por lo menos con cinco (5) horas de anticipación a las fechas programadas por el Supervisor del Contrato, y en todo caso deberá garantizar la disponibilidad en la prestación del servicio, sin afectar el objeto contractual.	**No se han presentado novedades**	N/A
9 Atender en forma oportuna las solicitudes, observaciones y reclamos que se presenten por el Supervisor del Contrato, en relación con el servicio contratado y adoptar las medidas correctivas de manera inmediata, así como corregir a su costa el trabajo que no cumpla con lo previsto en las especificaciones técnicas.	**No se han presentado solicitudes ni reclamos.**	N/A
10 Garantizar la calidad del servicio y responder por él, de conformidad con el artículo 5 Numeral 4 de la Ley 80 de 1993.	**Servicio prestado con calidad**	Servicios prestados en los Despachos Judiciales de manera virtual

11 Suscribir el Acta de Liquidación del contrato dentro de los cuatro (04) meses siguientes a su finalización. si el CONTRATISTA no se presenta a la liquidación previo requerimiento realizado por la entidad en dos (2) oportunidades o las partes no llegan a un acuerdo sobre el contenido de la misma, será practicada directa y unilateralmente por la DIRECCIÓN SECCIONAL DE ADMINISTRACIÓN JUDICIAL DE CALI – VALLE DEL CAUCA.	**Contrato en ejecucion, termina el 31/12/2026**	N/A
12 Responder por cualquier daño o perjuicio que por su culpa o la de su personal cause al CONSEJO SUPERIOR DE LA JUDICATURA o a terceras personas, comprometiéndose a repararlo en forma inmediata; de no hacerlo así, el CONSEJO SUPERIOR DE LA JUDICATURA procederá a corregirlo en la forma que estime conveniente, pero su costo y el de las posibles indemnizaciones surgidas se descontarán de los pagos pendientes al CONTRATISTA.	**No se presentó**	N/A
13 Suministrar al Supervisor del Contrato, la información que le sea solicitada para verificar el correcto y oportuno cumplimiento de las obligaciones que contrae.	**No se ha solicitado informacion adicional**	N/A
14 Recibir y acatar las instrucciones que sean impartidas por el Supervisor del Contrato para garantizar el correcto y oportuno cumplimiento de las obligaciones que contrae.	**Se realiza de forma oportuna**	
15 Suministrar al CONSEJO SUPERIOR DE LA JUDICATURA, cuando lo solicite, informe sobre cualquier aspecto de la prestación del servicio.	**No se ha solicitado informacion adicional**	N/A
16 Guardar la reserva debida de la información a la que tenga acceso con ocasión del contrato y a no utilizarla sino exclusivamente en relación con los fines del mismo	**Prestación de Servicio de manera profesional**	N/A
17 OBLIGACIONES CON EL PERSONAL. a. Cumplir con las normas laborales, en lo referente al personal que utilice en la ejecución del Contrato y en especial a las obligaciones establecidas en las Leyes 100 de 1993 y 797 de 2003 y sus decretos reglamentarios, Decreto 1443 de 2014 - SG-SST y Decreto 1072 de 2015; y la Resolución Nro. 0312 de 2019. b. Pagar los salarios y prestaciones sociales en forma oportuna a todo el personal que utilicé en la ejecución del presente Contrato, conforme la vinculación que se efectué y en general dar estricto cumplimiento a la totalidad de las obligaciones con el Sistema de Seguridad Social y Parafiscales, derivadas de la ejecución del presente Contrato. El incumplimiento de estas obligaciones del CONTRATISTA para con sus empleados, podrá generar la imposición de multas sucesivas, la afectación de la Garantía Única, en los amparos de cumplimiento y salarios y prestaciones sociales, como también dará lugar a la caducidad del Contrato de conformidad con la normatividad vigente. c. Tomar las previsiones necesarias para garantizar la seguridad industrial del personal a su cargo o servicio, de acuerdo con las reglamentaciones vigentes. d. Suministrar al Supervisor del Contrato los documentos y constancias necesarias para que verifique el cumplimiento con las obligaciones a la seguridad social y aportes parafiscales, durante toda la vigencia del Contrato. e. Responder en forma exclusiva por la vinculación del personal, de manera que los errores u omisiones de este, son de su cuenta y riesgo. PARÁGRAFO: El personal que EL CONTRATISTA ocupe en la realización del contrato, no tendrá ninguna vinculación laboral, civil, ni comercial con el CONSEJO SUPERIOR DE LA JUDICATURA. La responsabilidad derivada de estas vinculaciones correrá a cargo del CONTRATISTA.	**Se verifica el cumplimiento de las obligaciones con el Sistema de Seguridad Social, mediante la planilla de pago No.9506048771 por valor de $35,473,200.00 mes de mayo y junio 2026**	1.Constancias de estar al dia en el pago de la seguridad social. 2. Planilla de pago seguridad social
18 Pagar los impuestos de Ley propios de la actividad, acorde con el valor total del contrato.	**Sin novedad**	
19 Informar al CONSEJO SUPERIOR DE LA JUDICATURA - DIRECCIÓN EJECUTIVA SECCIONAL DE ADMINISTRACIÓN JUDICIAL DE CALI – VALLE DEL CAUCA, cualquier anomalía que se presente durante la prestación del servicio.	**Sin novedad**	N/A
20 Asumir todos los gastos que se ocasionen en relación con la legalización y ejecución del Contrato.	**Se cumplió - sin novedad**	N/A
21 Constituir las Garantías que establezca el Consejo Superior de la Judicatura – Dirección Ejecutiva Seccional de Administración Judicial de Cali – Valle del Cauca, en el Proceso de Selección, así mismo deberá informar toda suspensión, reinicio y modificación del Contrato a la Compañía Aseguradora, a efectos de prorrogar las vigencias y/o modificar la suficiencia de las mismas en caso de requerirse.	**Se constituyó la poliza No. CBC-100076460 de Aseguradora Seguros Mundial, publicada y aprobada en el secop**	PUBLICADA EN EL SECOP II
22 Cumplir con los requisitos ambientales establecidos en el Proceso de Selección y las normas ambientales aplicables.	**Plan de Politica Ambiental No. PT-GH-PO1 DEL 10/03/2023 VERSION 1**	Publicada en el primer informe de supervision
23 Adoptar las medidas que emita el Gobierno Nacional y/o el Consejo Superior de la Judicatura ante la eventualidad de presentarse alguna emergencia sanitaria.	**Sin novedad**	N/A
24 La presentación de la factura electrónica validada previamente por la DIAN, como requisito necesario para el pago de los bienes y/o servicios contratados conforme con las disposiciones señaladas en el Decreto 358 del 5 de marzo de 2020, en concordancia, con lo dispuesto en la Resolución No.000042 del 5 de mayo de 2020, expedida por la Dirección de Impuestos y Aduanas Nacionales – DIAN.	**Se realizó la facturacion oportunamente y conforme a las directrices del CSJ**	PUBLICADA EN EL SECOP II
25 Todas las demás que surjan de la naturaleza del mismo.	**Sin novedad**	N/A
ACTIVIDADES TECNICAS DE LA PRESTACION DEL SERVICIO: 1. El Contratista deberá prestar el servicio de traducción y/o interpretación oficial del idioma y/o dialecto que se requiera con buen uso del lenguaje y buen uso terminológico.	**Se realizaron traducciones con calidad**	N/a
2. El Contratista deberá garantizar que la traducción y/o interpretación oficial del idioma y/o dialecto que se requiera sea fiel a la original.	**Se garantizó la traduccion en el idioma solicitado**	
3. El Contratista deberá garantizar que la información que se conozca dentro de la prestación del servicio, será tratada en forma confidencial.	**Se cumplió - sin novedad**	
4. El Contratista deberá prestar el servicio conforme a las fechas programadas por los Despachos Judiciales y Corporaciones del Valle del Cauca.	**Se cumplió - sin novedad**	
5. El Contratista deberá entregar los documentos de traducción en el tiempo solicitado por el Supervisor del Contrato.	**Se cumplió - sin novedad**	

6. La prestación del servicio deberá realizarse, en caso que se requiera, en las sedes judiciales que informe el Supervisor del Contrato, caso en el cual, el Contratista deberá asumir los costos de desplazamiento que hubiere lugar	**La prestacion de servicio se ha realizado de manera virtual - No se han requerido de manera presencial**	
7. En caso que el servicio requerido se deba realizar de manera virtual, el Contratista deberá garantizar los medios tecnológicos y de telecomunicación necesarios para la correcta ejecución del contrato.	**Se ha cumplido correctamente**	Conexiones virtuales
8.. El Contratista deberá entregar al Supervisor del Contrato, previo a la prestación del servicio de traducción y/o interpretación, la documentación que acredite la idoneidad y experiencia del profesional que prestará el servicio, esto es: - Diploma de traductor y/o documento que conste la idoneidad de Intérprete en el idioma. - Certificaciones de experiencia del traductor.	**Documentos aportados oportunamente con la designacion de los traductores**	Se publican los documentos del traductor

Productos a Entregar	Productos Entregados	Fecha de entrega	% de Ejecución
N/A	N/A	N/A	5.36%

EVIDENCIAS DEL CUMPLIMIENTO DE LAS OBLIGACIONES CONTRACTUALES (Incluir en este acápite el enlace al expediente electrónico contractual, en el cual reposa la documentación soporte, las

Ver Link

GESTIÓN DE AVANCE (Diligenciar en el caso de que el informe no esté asociado a un entregable durante el periódo reportado) O AVANCES DEL CRONOGRAMA Y LAS ACCIONES ADELANTADAS

DIFICULTADES TÉCNICAS, ADMINISTRATIVAS Y FINANCIERAS PARA LA EJECUCIÓN DEL OBJETO CONTRACTUAL

Causas	Alternativas de Solución	Fecha de Solución	Gestión	Resultados
N/A	N/A	N/A	N/A	N/A

OBSERVACIONES Y RECOMENDACIONES

Se han cumplido con las obligaciones contractuales para este periodo

SUSCRIPCIÓN DEL INFORME

Supervisor	
Nombre	**FABIO HERIBERTO MOLINA ARANGO**
Cargo	COORDINADOR ÁREA JURÍDICA

CUMPLIDO CONTRACTUAL

CONTRATO ESTATAL DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS No. 027 DE 2026 – IP-06-2026

El suscrito FABIO HERIBERTO MOLINA ARANGO, en calidad de **Coordinador del Área Jurídica** de la Dirección Seccional de Administración Judicial de Cali – Valle del Cauca, una vez revisado el contenido del **Contrato Estatal de Prestación de Servicios No. 027 de 2026**, correspondiente al **Proceso de Mínima Cuantía No. IP-06-2026**, cuyo objeto contractual es:

"LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE TRADUCCIÓN, INTERPRETACIÓN DE IDIOMAS Y DIALECTOS SOLICITADOS POR LOS DESPACHOS JUDICIALES Y CORPORACIONES DEL VALLE DEL CAUCA PARA LA VIGENCIA 2026".

Verificado el cumplimiento de las obligaciones contractuales por parte del contratista PANTOGLOT LTDA, identificado con NIT No. 900.192.835-0, conforme a la documentación exigida para el trámite de pago del servicio correspondiente al mes de **mayo de 2026**, representado en la Factura de Venta No. FE 24457 por valor de DOS MILLONES OCHOCIENTOS CINCUENTA Y SEIS MIL PESOS M/CTE ($2.856.000,00) M/CTE IVA incluido, se emite concepto de cumplimiento a satisfacción del servicio prestado.

El contrato cuenta con registro presupuestal de compromiso No. 50726 del 14 de abril de 2026, por valor de SESENTA Y SEIS MILLONES DOSCIENTOS UN MIL CUATROCIENTOS CINCO PESOS ($66.201.405.00) MCTE, incluido IVA ($66.201.405,00) M/CTE, correspondiente a la Subunidad 27-01-01-827.

El valor a pagar con cargo a los compromisos mencionados se afectará de la siguiente manera:

- Subunidad 27-01-01-827– Compromiso 50726: $2.856.000,00 M/CTE

Se deja constancia de que el contratista ha cumplido con el pago de los aportes al Sistema de Seguridad Social y parafiscales correspondiente al mes de **mayo de 2026**, así como con el resto de las obligaciones contractuales previstas en el Contrato Estatal de Prestación de Servicios No. 027 de 2026 – IP-06-2026.

En mérito de lo anterior, se declara el cumplimiento a satisfacción del contrato referido por el servicio prestado en el mes de mayo de 2026.

Dado en Santiago de Cali, a los diecisiete (17) días del mes de junio de 2026.

FABIO HERIBERTO MOLINA ARANGO
Coordinador Área Jurídica
Supervisor del Contrato

JUR-Julian Fernando Perez Gil – Prof. Univ.

ESTADO DE CUENTA							
CONTRATO No. 027 DE 2026 - IP-06-2026							
CONTRATISTA: PANTOGLOT LTDA							
PLAZO	**DEL 16 DE ABRIL AL 31 DE DICIEMBRE DE 2026**						
VALOR CONTRATO INICIAL : $66,201,405		**ADICION**					
VALOR TOTAL CONTRATO:							
PLAZO DEL CONTRATO: 9 MESES Y 1 DIA							
FECHA DE LA SOLICITUD	**PROCESO**	**FECHA AUDIENCIA**	**JUZGADO**	**IDIOMA**	**HORAS/PALABRA**	**VALOR**	**SALDO DEL CONTRATO**
SALDO MES INICIAL							**65.511.205**
DESAJCLO26-2082 05/05/2026	ASUNTO: ASIGNACIÓN TRADUCTOR OFICIAL DEL IDIOMA INGLÉS RAD:76001600019320221065 2 IMPUTADO: CLARK DOUGLAS STUART DELITO: FEMINICIDIO AGRAVADO	11 DE MAYO DEL 2026 A LA 1:30 P.M	JUZGADO VEINTITRÉS PENAL DEL CIRCUITO	INGLES	4 HORAS	1.071.000	**64.440.205**
DESAJCLO26-2082 05/05/2026	AUDIENCIA: FORMULACION DE IMPUTACION RADICACIÓN SPOA: 768346000187202 3-01356 RADICACIÓN INTERNA CSJ: 2026-00151-4088 DELITO: ACTO SEXUAL VIOLENTO CON MENOR DE 14 AÑOS INDICIADO: PETTER SUTTON WALRATH 640699022	11 DE MAYO DEL 2026 A LA 8:30 A.M	JUZGADO 4 PENAL MUNICIPAL CON FUNCIONES DE CONTROL DE GARANTÍAS DE TULUÁ.	INGLES	1 HORA	357.000	**64.083.205**
DESAJCLO26-2347 19/05/2026	AUDIENCIA: FORMULACION DE IMPUTACION RADICACIÓN SPOA: 768346000187202 3-01356 RADICACIÓN INTERNA CSJ: 2026-00151-4088 DELITO: ACTO SEXUAL VIOLENTO CON MENOR DE 14 AÑOS INDICIADO: PETTER SUTTON WALRATH 640699022	21 DE MAYO DEL 2026 A LA 8:30 A.M	JUZGADO 4 PENAL MUNICIPAL CON FUNCIONES DE CONTROL DE GARANTÍAS DE TULUÁ.	INGLES	1 HORA	357.000	**63.726.205**
DESAJCLO26-2270 DEL 13/05/2026	Ref.: SOLICITUD ASIGNACIÓN TRADUCTOR OFICIAL IDIOMA INGLÉS Radicación: 760016099165 2023-25222 Procesado: ANSON LAWRENSE PERINA Identificación: Pasaporte No. 537646120 - ciudadano estadounidense Delito: ACCESO CARNAL VIOLENTO AGRAVADO EN CONCURSO HOMOGENEO Y SUCESIVO	14/05/2026	JUZGADO VEINTIUNO PENAL DEL CIRCUITO	INGLES	4 HORAS	1.071.000	**62.655.205**
TOTAL A FACTURAR MES DE MAYO 2026						**2.856.000**	

Régimen común
Actividad Económica 7490
Retención ICA 0,866%

Documento oficial de Autorización de Numeración de Facturación electrónica No. 18764109665501 Vigencia 24 meses Fecha: 2026/05/12 hasta 2028/05/12, que habilita el prefijo FE desde 24001 hasta 28000

PANTOGLOT
Simply great translations.

Fecha Factura: 16/06/2026
Fecha Vencimiento: 16/07/2026
Fecha de Registro: 16/06/2026 14:38:00

Factura Electrónica de Venta FE 24457

Proyecto No: O-031563/ O-031510/ O-031365/ O-031356

PANTOGLOT LTDA
Nit: 900192835
Calle 60A 5-54 Of 202
Bogotá Colombia
+57 (1) 248-9140/43
contabilidad@pantoglot.com
www.pantoglot.com

ADMINISTRACION JUDICIAL SECCIONAL CALI
NIT: 805003838 9
CR 10 12 -15 piso 2 Torre A
Cali
3136305672

Atencion a:
siifnacion.facturaelectronica@minhacienda.gov.co

Orden de compra: $#27-01-02-027;CONTRATO 018 DE 2025 -IP-07-2025;jperezgi@cendoj.ramaju
Conformidad/Hoja Entrada:

Forma de Pago Credito

	Descripción	Servicio	U Medida	Cantidad	Valor Unitario	IVA	Total
1	DESAJCLO26-2082 JUZGADO VEINTITRÉS PENAL DEL CIRCUITO DE CALI- traductor y/o intérprete del idioma INGLES de manera virtual consecutiva: RAD:76001600019320221065 2 IMPUTADO: CLARK DOUGLAS STUART DELITO: FEMINICIDIO AGRAVADO Audiencia: PREACUERDO Este Despacho Judicial programó audiencia para el día 11 DE MAYO DE 2026 A LA 1:30 P.M. Idiomas: Inglés (EE. UU.) - Español (España)	Interpretacion	Tarifa Fija	1	900.000,00	$ 0	900.000,00
2	DESAJCLO26-2082 JUZGADO 4 PENAL MUNICIPAL CON FUNCIONES DE CONTROL DE GARANTÍAS DE TULUÁ- traductor y/o intérprete del idioma INGLES de manera virtual consecutiva: AUDIENCIA: FORMULACION DE IMPUTACION RADICACIÓN SPOA: 768346000187 2023-01356 INDICIADO: PETTER SUTTON WALRATH 640699022 Este Despacho Judicial programó audiencia para el día 11 DE MAYO DE 2026 A LAS 08:30 A.M. Idiomas: Inglés (EE. UU.) - Español (España)	Interpretacion	Tarifa Fija	1	300.000,00	$ 0	300.000,00

Total items 4

Por favor realice su pago oportuno en:
Bancolombia. Cuenta corriente. # 040-393710-16
Beneficiario: Pantoglot Ltda
Enviar la información de su pago al correo contabilidad@pantoglot.com

Ver archivos anexos aquí:

SUBTOTAL	**$ 2.400.000**
IVA	**$ 456.000**
TOTAL FACTURA	**$ 2.856.000**

SON: DOS MILLONES OCHOCIENTOS CINCUENTA Y SEIS MIL PESOS M/CTE

Medios de Pago: Acuerdo mutu

No somos Grandes Contribuyentes - Agentes retenedores de IVA

Representacion grafica de la factura de venta

CUFE: f1f11774ee8c9ac16313d541c9a064bbc0d7946678768aa4889da42288d56933db97c2c0fdc022cde83ef13102d2a442 --Expedición: 16/06/2026 02:40 PM
Fabricante y Proveedor Tecnológico: World Office Colombia SAS NIT 900534356-3 Software: World Office (wo_2)

Régimen común
Actividad Económica 7490
Retención ICA 0,866%

Documento oficial de Autorización de Numeración de Facturación electrónica No. 18764109665501 Vigencia 24 meses Fecha: 2026/05/12 hasta 2028/05/12, que habilita el prefijo FE desde 24001 hasta 28000

PANTOGLOT
Simply great translations.

Fecha Factura: 16/06/2026
Fecha Vencimiento: 16/07/2026
Fecha de Registro: 16/06/2026 14:38:00

Factura Electrónica de Venta FE 24457

Proyecto No: O-031563/ O-031510/ O-031365/ O-031356

PANTOGLOT LTDA
Nit: 900192835
Calle 60A 5-54 Of 202
Bogotá Colombia
+57 (1) 248-9140/43
contabilidad@pantoglot.com
www.pantoglot.com

ADMINISTRACION JUDICIAL SECCIONAL CALI
NIT: 805003838 9
CR 10 12 -15 piso 2 Torre A
Cali
3136305672

Atencion a:
siifnacion.facturaelectronica@minhacienda.gov.co

Orden de compra: $#27-01-02-027;CONTRATO 018 DE 2025 -IP-07-2025;jperezgi@cendoj.ramaju
Conformidad/Hoja Entrada:

Forma de Pago Credito

	Descripción	Servicio	U Medida	Cantidad	Valor Unitario	IVA	Total
3	DESAJCLO26-2270 JUZGADO VEINTIUNO PENAL DEL CIRCUITO CON FUNCIONES DE CONOCIMIENTO SANTIAGO DE CALI - VALLE DEL CAUCA - traductor y/o intérprete del idioma INGLES de manera virtual consecutiva: Radicación: 76001609916520 23-25222 Procesado: ANSON LAWRENSE PERINA Identificación: Pasaporte No. 537646120 - ciudadano estadounidense Delito: ACCESO CARNAL VIOLENTO AGRAVADO EN CONCURSO HOMOGENEO Y SUCESIVO	Interpretacion	Tarifa Fija	1	900.000,00	$ 0	900.000,00
4	DESAJCLO26-2347 JUZGADO 4 PENAL MUNICIPAL CON FUNCIONES DE CONTROL DE GARANTÍAS DE TULUÁ- traductor y/o intérprete del idioma INGLES de manera virtual consecutiva: AUDIENCIA: FORMULACION DE IMPUTACION RADICACIÓN SPOA: 768346000187 2023-01356 INDICIADO: PETTER SUTTON WALRATH 640699022 Este Despacho Judicial programó audiencia para el día 21 DE MAYO DE 2026 A LAS 08:30 A.M. Idiomas: Inglés (EE. UU.) - Español (España)	Interpretacion	Tarifa Fija	1	300.000,00	$ 0	300.000,00

Total items 4

Por favor realice su pago oportuno en:
Bancolombia. Cuenta corriente. # 040-393710-16
Beneficiario: Pantoglot Ltda
Enviar la información de su pago al correo contabilidad@pantoglot.com

Ver archivos anexos aquí:

SUBTOTAL	**$ 2.400.000**
IVA	**$ 456.000**
TOTAL FACTURA	**$ 2.856.000**

SON: DOS MILLONES OCHOCIENTOS CINCUENTA Y SEIS MIL PESOS M/CTE

Medios de Pago: Acuerdo mutu

No somos Grandes Contribuyentes - Agentes retenedores de IVA

Representacion grafica de la factura de venta

CUFE: f1f11774ee8c9ac16313d541c9a064bbc0d7946678768aa4889da42288d56933db97c2c0fdc022cde83ef13102d2a442 --Expedición: 16/06/2026 02:40 PM
Fabricante y Proveedor Tecnológico: World Office Colombia SAS NIT 900534356-3 Software: World Office (wo_2)

PANTOGLOT®
Simply great translations.

El suscrito Revisor fiscal de PANTOGLOT LTDA

CERTIFICA QUE

PANTOGLOT LTDA identificada con NIT. 900.192.835-0, se encuentra a PAZ Y SALVO por todo concepto de obligaciones fiscales en los aportes parafiscales y demás obligaciones laborales efectuando los pagos de forma correcta, oportuna, suministrando la información, contenido de las declaraciones de autoliquidación de aportes al sistema y en particular la relativa a los afiliados correspondiente a los ingresos base de cotización con los porcentajes indicados por el artículo 50 de la ley 789 de 2002, como: EPS, ARP, FONDO DE PENSIONES, CAJA DE COMPENSACIÓN FAMILIAR. Y pagos al ICBF Y SENA cuando a ello hubiere lugar (artículo 23 Ley 1150 de 2007).

La presente certificación se expide a los nueve (9) días del mes de junio de 2026

Atentamente,



Paula Andrea Pabón Bautista

Revisor fiscal - T.P. 285441-T

aportes en línea

Planilla Resumen

DATOS GENERALES DEL APORTANTE

Identificación	dv	Razon Social	Clase Aportante	Sucursal Principal	Direccion	Ciudad-Departamento	Teléfono	Exonerado SENA e ICBF
NIT 900192835	0	PANTOGLOT LTDA	B - MENOS DE 200 COTIZANTES	COMPENSAR	CALLE 60A No. 5 - 54 Of. 202	BOGOTA-BOGOTA D.E.	2489140	Si

DATOS GENERALES DE LA LIQUIDACION

Periodo		Clave		Tipo	Fecha		Pago		
Pensión	Salud	Pago	Planilla	Planilla	Limite	Pago	Banco	Dias Mora	Valor
2026-05	2026-06	375653589	9506048771	E	2026/06/09	2026/06/09	DAVIbank S.A.	0	$35,473,200

LIQUIDACION DETALLADA DE APORTES

EMPLEADO				NOVEDADES																	PENSION				SALUD				CCF				RIESGOS					PARAFISCALES				
No.	Identificación	Nombre	ing	ret	tde	tae	tdp	tap	vsp	cor	vst	sln	ige	lma	vac	avp	vct	irl	vip	Codigo	Días	IBC	Aporte	Codigo	Días	IBC	Aporte	Codigo	Días	IBC	Aporte	Codigo	Días	IBC	Tarifa	Aporte	Días	IBC	Aporte	Exonerado SENA e ICBF	Total Aportes
SUCURSAL: COMPENSAR (41 Afiliados)																							$139,077,634	$22,542,400			$146,953,539	$6,028,100			$148,471,618	$5,935,300			$146,953,539		$967,400		$0	$0		$35,473,200
Centro de Trabajo: RIESGO 3 (2 Afiliados)																							$1,928,783	$308,700			$4,553,783	$182,300			$4,553,783	$182,300			$4,553,783		$111,000		$0	$0		$784,300
Ciudad: BOGOTA Depto: BOGOTA D.E. (2 Afiliados)																							$1,928,783	$308,700			$4,553,783	$182,300			$4,553,783	$182,300			$4,553,783		$111,000		$0	$0		$784,300
1	CC	79237449	GUZMAN MILTON								X											0	$0	$0	EPS005	30	$2,625,000	$105,000	CCF24	30	$2,625,000	$105,000	14-7	30	$2,625,000	2.436%	$64,000	30	$0	$0	Si	$274,000
2	CC	1024570586	MEJIA FEDERLEY		X																230301	4	$233,454	$37,400	EPS017	4	$233,454	$9,400	CCF24	4	$233,454	$9,400	14-7	4	$233,454	2.436%	$5,700	4	$0	$0	Si	$61,900
3	CC	1024570586	MEJIA FEDERLEY	X							X										230301	26	$1,695,329	$271,300	EPS017	26	$1,695,329	$67,900	CCF24	26	$1,695,329	$67,900	14-7	26	$1,695,329	2.436%	$41,300	26	$0	$0	Si	$448,400
Centro de Trabajo: RIESGO1 (39 Afiliados)																							$137,148,851	$22,233,700			$142,399,756	$5,845,800			$143,917,835	$5,753,000			$142,399,756		$856,400		$0	$0		$34,688,900
Ciudad: BOGOTA Depto: BOGOTA D.E. (39 Afiliados)																							$137,148,851	$22,233,700			$142,399,756	$5,845,800			$143,917,835	$5,753,000			$142,399,756		$856,400		$0	$0		$34,688,900
4	CC	1000226052	ACOSTA ALEXANDRA																		25-14	30	$2,200,000	$352,000	EPS008	30	$2,200,000	$88,000	CCF24	30	$2,200,000	$88,000	14-7	30	$2,200,000	0.522%	$11,500	30	$0	$0	Si	$539,500
5	CC	1012431952	ARIAS LINA								X										230201	30	$3,043,660	$487,000	EPS005	30	$3,043,660	$121,800	CCF24	30	$3,043,660	$121,800	14-7	30	$3,043,660	0.522%	$15,900	30	$0	$0	Si	$746,500
6	CC	1000593543	BAEZ JOHAN																		230301	30	$2,000,000	$320,000	EPS008	30	$2,000,000	$80,000	CCF24	30	$2,000,000	$80,000	14-7	30	$2,000,000	0.522%	$10,500	30	$0	$0	Si	$490,500
7	CC	1030523274	BARRAGAN YULI																		25-14	30	$6,500,000	$1,040,000	EPS008	30	$6,500,000	$260,000	CCF24	30	$6,500,000	$260,000	14-7	30	$6,500,000	0.522%	$34,000	30	$0	$0	Si	$1,594,000
8	CC	1000133335	BERNAL YEIMY								X										230201	30	$2,000,000	$320,000	EPS005	30	$2,000,000	$80,000	CCF24	30	$2,000,000	$80,000	14-7	30	$2,000,000	0.522%	$10,500	30	$0	$0	Si	$490,500
9	CC	1030603669	BLANCO ANDRES																		230201	30	$4,000,000	$640,000	EPS008	30	$4,000,000	$160,000	CCF24	30	$4,000,000	$160,000	14-7	30	$4,000,000	0.522%	$20,900	30	$0	$0	Si	$980,900
10	CC	1033785011	BRAVO LIZETH																		230201	30	$3,300,000	$528,000	EPS002	30	$3,300,000	$132,000	CCF24	30	$3,300,000	$132,000	14-7	30	$3,300,000	0.522%	$17,300	30	$0	$0	Si	$809,300
11	CC	1003540157	DIAZ LAURA								X										230301	26	$1,892,167	$302,800	EPS005	26	$1,892,167	$75,700	CCF24	26	$1,892,167	$75,700	14-7	26	$1,892,167	0.522%	$9,900	26	$0	$0	Si	$464,100
12	CC	1003540157	DIAZ LAURA												X						230301	4	$269,444	$43,200	EPS005	4	$269,444	$10,800	CCF24	4	$269,444	$10,800	14-7	4	$269,444	0.000%	$0	4	$0	$0	Si	$64,800
13	CC	1014225257	GALINDO PAULA								X										230301	30	$2,900,000	$464,000	EPS001	30	$2,900,000	$116,000	CCF24	30	$2,900,000	$116,000	14-7	30	$2,900,000	0.522%	$15,200	30	$0	$0	Si	$711,200
14	CC	52270958	GAMBA MARIA																		25-14	22	$2,530,000	$404,800	EPS008	22	$2,530,000	$101,200	CCF24	22	$2,530,000	$101,200	14-7	22	$2,530,000	0.522%	$13,300	22	$0	$0	Si	$620,500
15	CC	52270958	GAMBA MARIA												X						25-14	8	$920,000	$147,200	EPS008	8	$920,000	$36,800	CCF24	8	$920,000	$36,800	14-7	8	$920,000	0.000%	$0	8	$0	$0	Si	$220,800
16	CC	80818606	GUTIERREZ DANIEL		X																230201	28	$3,593,334	$575,000	EPS001	28	$3,593,334	$143,800	CCF24	28	$5,213,541	$208,600	14-7	28	$3,593,334	0.522%	$18,800	28	$0	$0	Si	$946,200
17	CC	1014197665	HERNANDEZ OSCAR																		230301	30	$4,500,000	$720,000	EPS005	30	$4,500,000	$180,000	CCF24	30	$4,500,000	$180,000	14-7	30	$4,500,000	0.522%	$23,500	30	$0	$0	Si	$1,103,500
18	CC	1003050334	LEON LINA								X										25-14	30	$2,071,674	$331,500	EPS010	30	$2,071,674	$82,900	CCF24	30	$2,071,674	$82,900	14-7	30	$2,071,674	0.522%	$10,900	30	$0	$0	Si	$508,200
19	CE	301836	MARTIN WILLIAM								X										25-14	30	$9,374,649	$1,593,800	EPS037	30	$9,374,649	$375,000	CCF24	30	$9,374,649	$375,000	14-7	30	$9,374,649	0.522%	$49,000	30	$0	$0	Si	$2,392,800
20	CC	1033812922	MELGAREJO JUAN																		230301	30	$2,600,000	$416,000	EPS017	30	$2,600,000	$104,000	CCF24	30	$2,600,000	$104,000	14-7	30	$2,600,000	0.522%	$13,600	30	$0	$0	Si	$637,600
21	CC	1000723129	MORENO HARRISON																			0	$0	$0	EPS002	30	$1,750,905	$218,900		0	$0	$0	14-7	30	$1,750,905	0.522%	$9,200	0	$0	$0	No	$228,100
22	CC	35528117	MURCIA MARIA								X										25-14	30	$4,818,075	$770,900	EPS002	30	$4,818,075	$192,800	CCF24	30	$4,818,075	$192,800	14-7	30	$4,818,075	0.522%	$25,200	30	$0	$0	Si	$1,181,700
23	CC	81717600	NIVIA JORGE								X										231001	25	$3,686,238	$589,800	EPS005	25	$3,686,238	$147,500	CCF24	25	$3,686,238	$147,500	14-7	25	$3,686,238	2.436%	$89,800	25	$0	$0	Si	$974,600
24	CC	81717600	NIVIA JORGE												L						231001	5	$608,333	$97,400	EPS005	5	$608,333	$24,400	CCF24	5	$608,333	$24,400	14-7	5	$608,333	0.000%	$0	5	$0	$0	Si	$146,200
25	CC	1087048490	ORTEGA JONATAN								X										230201	30	$3,754,885	$600,800	EPS005	30	$3,754,885	$150,200	CCF24	30	$3,754,885	$150,200	14-7	30	$3,754,885	0.522%	$19,700	30	$0	$0	Si	$920,900

Planilla Resumen

26	CC	1001047395	ORTIZ DAIAN									X									230301	30	$2,458,775	$393,500	EPS008	30	$2,458,775	$98,400	CCF24	30	$2,458,775	$98,400	14-7	30	$2,458,775	0.522%	$12,900	30	$0	$0	Si	$603,200
27	CC	80821235	PARDO LEONARDO									X									230301	30	$4,819,701	$771,200	EPS008	30	$4,819,701	$192,800	CCF24	30	$4,819,701	$192,800	14-7	30	$4,819,701	0.522%	$25,200	30	$0	$0	Si	$1,182,000
28	CC	52158168	PEÑA DIANA																		230201	30	$8,000,000	$1,360,000	EPS037	30	$8,000,000	$320,000	CCF24	30	$8,000,000	$320,000	14-7	30	$8,000,000	0.522%	$41,800	30	$0	$0	Si	$2,041,800
29	CC	1070304574	PEÑA GONZALO									X									230301	30	$4,124,190	$659,900	EPS005	30	$4,124,190	$165,000	CCF24	30	$4,124,190	$165,000	14-7	30	$4,124,190	0.522%	$21,600	30	$0	$0	Si	$1,011,500
30	CC	80825675	PEÑA RUBEN																		230301	30	$2,000,000	$320,000	EPS005	30	$2,000,000	$80,000	CCF24	30	$2,000,000	$80,000	14-7	30	$2,000,000	0.522%	$10,500	30	$0	$0	Si	$490,500
31	CC	1022446235	PERDOMO DANIELA		X																230301	11	$953,334	$152,600	EPS005	11	$953,334	$38,200	CCF24	11	$1,507,986	$60,400	14-7	11	$953,334	0.522%	$5,000	11	$0	$0	Si	$256,200
32	CC	80759731	PERENGUEZ ANDRES		X							X									230201	27	$3,107,231	$497,200	EPS005	27	$3,107,231	$124,300	CCF24	27	$4,201,356	$168,100	14-7	27	$3,107,231	2.436%	$75,700	27	$0	$0	Si	$865,300
33	CC	1022331491	PRIETO ERIKA																		230301	15	$1,700,000	$272,000	EPS008	15	$1,700,000	$68,000	CCF24	15	$1,700,000	$68,000	14-7	15	$1,700,000	0.522%	$8,900	15	$0	$0	Si	$416,900
34	CC	1022331491	PRIETO ERIKA													X					230301	10	$1,133,333	$181,400	EPS008	10	$1,133,333	$45,400	CCF24	10	$1,133,333	$45,400	14-7	10	$1,133,333	0.000%	$0	10	$0	$0	Si	$272,200
35	CC	1022331491	PRIETO ERIKA													L					230301	5	$566,667	$90,700	EPS008	5	$566,667	$22,700	CCF24	5	$566,667	$22,700	14-7	5	$566,667	0.000%	$0	5	$0	$0	Si	$136,100
36	CC	1018463497	REY BEATRIZ																		25-14	30	$3,000,000	$480,000	EPS010	30	$3,000,000	$120,000	CCF24	30	$3,000,000	$120,000	14-7	30	$3,000,000	0.522%	$15,700	30	$0	$0	Si	$735,700
37	CE	354368	RIVERO JESUS																		25-14	30	$11,500,000	$1,955,000	EPS005	30	$11,500,000	$460,000	CCF24	30	$11,500,000	$460,000	14-7	30	$11,500,000	0.522%	$60,100	30	$0	$0	Si	$2,935,100
38	CC	1014233009	RODRIGUEZ JUAN																		230301	30	$5,000,000	$800,000	EPS017	30	$5,000,000	$200,000	CCF24	30	$5,000,000	$200,000	14-7	30	$5,000,000	0.522%	$26,100	30	$0	$0	Si	$1,226,100
39	CC	1019103513	ROJAS CAMILA									X									25-14	30	$2,701,885	$432,400	EPS017	30	$2,701,885	$108,100	CCF24	30	$2,701,885	$108,100	14-7	30	$2,701,885	0.522%	$14,200	30	$0	$0	Si	$662,800
40	CC	1007646036	ROMERO ESTEFANIA									X									230301	30	$3,634,332	$581,500	EPS005	30	$3,634,332	$145,400	CCF24	30	$3,634,332	$145,400	14-7	30	$3,634,332	0.522%	$19,000	30	$0	$0	Si	$891,300
41	CC	30840827	SALGADO SANDRA																		230201	30	$1,750,905	$280,200	EPS017	30	$1,750,905	$70,100	CCF24	30	$1,750,905	$70,100	14-7	30	$1,750,905	0.522%	$9,200	30	$0	$0	Si	$429,600
42	CC	1014300431	SANCHEZ ESTEFANIA									X									230301	30	$5,681,103	$909,000	EPS010	30	$5,681,103	$227,300	CCF24	30	$5,681,103	$227,300	14-7	30	$5,681,103	0.522%	$29,700	30	$0	$0	Si	$1,393,300
43	CC	1024574639	SANDOVAL YEFER									X									230301	28	$2,538,209	$406,200	EPS002	28	$2,538,209	$101,600	CCF24	28	$2,538,209	$101,600	14-7	28	$2,538,209	0.522%	$13,300	28	$0	$0	Si	$622,700
44	CC	1024574639	SANDOVAL YEFER											X							230301	2	$116,727	$18,700	EPS002	2	$116,727	$4,700	CCF24	2	$116,727	$0	14-7	2	$116,727	0.000%	$0	2	$0	$0	Si	$23,400
45	CC	51825457	SEGURA PATRICIA																			0	$0	$0	EPS017	30	$3,500,000	$140,000	CCF24	30	$3,500,000	$140,000	14-7	30	$3,500,000	0.522%	$18,300	30	$0	$0	Si	$298,300
46	CC	1018449497	SUAREZ JESSICA																		25-14	30	$1,900,000	$304,000	EPS008	30	$1,900,000	$76,000	CCF24	30	$1,900,000	$76,000	14-7	30	$1,900,000	0.522%	$10,000	30	$0	$0	Si	$466,000
47	CC	1018482327	TRUJILLO JUAN																		25-14	30	$2,000,000	$320,000	EPS008	30	$2,000,000	$80,000	CCF24	30	$2,000,000	$80,000	14-7	30	$2,000,000	0.522%	$10,500	30	$0	$0	Si	$490,500
48	CC	1033813307	YAÑEZ JOAN																		230301	30	$1,900,000	$304,000	EPS017	30	$1,900,000	$76,000	CCF24	30	$1,900,000	$76,000	14-7	30	$1,900,000	0.522%	$10,000	30	$0	$0	Si	$466,000
Total			**Afiliados(41)**																				$139,077,634	$22,542,400			$146,953,539	$6,028,100			$148,471,618	$5,935,300			$146,953,539		$967,400		$0	$0		$35,473,200

aportes en línea

Planilla Resumen

RESUMEN DE PAGO

RIESGO	CODIGO	NIT	DV	AFILIADOS	VALOR LIQUIDADO	INTERESES MORA	SALDOS E INCAPACIDADES	VALOR A PAGAR
AFP (ADMINISTRADORAS: 4)				38	$22,542,400	$0	$0	$22,542,400
COLFONDOS	231001	800,227,940	6	1	$687,200	$0	$0	$687,200
COLPENSIONES	25-14	900,336,004	7	11	$8,131,600	$0	$0	$8,131,600
PORVENIR	230301	800,224,808	8	17	$8,435,400	$0	$0	$8,435,400
PROTECCION	230201	800,229,739	0	9	$5,288,200	$0	$0	$5,288,200
ARL (ADMINISTRADORAS: 1)				41	$967,400	$0	$0	$967,400
SEGUROS BOLIVAR	14-7	860,002,503	2	41	$967,400	$0	$0	$967,400
CCF (ADMINISTRADORAS: 1)				40	$5,935,300	$0	$0	$5,935,300
COMPENSAR	CCF24	860,066,942	7	40	$5,935,300	$0	$0	$5,935,300
EPS (ADMINISTRADORAS: 7)				41	$6,028,100	$0	$0	$6,028,100
ALIANSALUD EPS (ANTES COLMEDICA)	EPS001	830,113,831	0	2	$259,800	$0	$0	$259,800
COMPENSAR	EPS008	860,066,942	7	10	$1,309,300	$0	$0	$1,309,300
EPS SURA (ANTES SUSALUD)	EPS010	800,088,702	2	3	$430,200	$0	$0	$430,200
FAMISANAR	EPS017	830,003,564	7	7	$775,500	$0	$0	$775,500
NUEVA E.P.S.	EPS037	900,156,264	2	2	$695,000	$0	$0	$695,000
SALUD TOTAL	EPS002	800,130,907	4	4	$650,000	$0	$0	$650,000
SANITAS	EPS005	800,251,440	6	13	$1,908,300	$0	$0	$1,908,300
TOTAL				**41**	**$35,473,200**	**$0**	**$0**	**$35,473,200**



Orden de pago Presupuestal de gastos Comprobante

Usuario Solicitante:	MHjlucero	JHON JAIRO LUCERO RUBIO
Unidad ó Subunidad Ejecutora Solicitante:	27-01-01-827	TRIBUNALES Y JUZGADOS SECCIONAL CALI
Fecha y Hora Sistema:	2026-05-28-2:55 p. m.	

ORDEN DE PAGO PRESUPUESTAL

Número:	183561026	**Fecha Registro:**	2026-05-25	**Unidad / Subunidad ejecutora:**	27-01-01-827 TRIBUNALES Y JUZGADOS SECCIONAL CALI		
Vigencia Presupuestal	Actual	**Estado:**	Pagada	**Nro Obligación:**	175126	**Comprobante Contable de la Generación:**	
Fecha Máxima Pago:	2026-05-27	**Código de Referencia:**	04500768900183561026	**Tipo de Moneda:**	COP-Pesos	**Tasa de Cambio:**	0,00
Valor Bruto:	690.200,00	**Valor Deducciones:**	69.600,00	**Valor Neto:**	620.600,00	**Saldo x Pagar:**	0,00

VALORES PAGADOS

TRM Pago		**Valor Bruto**	**690.200,00**	Valor Deducciones	69.600,00	Valor Neto	**620.600,00**	Moneda Base Compra		**Valor MBC**	

REINTEGROS

Números				**No Recaudo:**	
Bruto Reintegrado Pesos:	0,00	**Reintegrado Deducciones Pesos:**	0,00	**Reintegrado Neto Pesos:**	0,00
Bruto Reintegrado Moneda:	0,00	**Reintegrado Deducciones Moneda:**	0,00	**Reintegrado Neto Moneda:**	0,00

TERCERO DE LA ORDEN DE PAGO

Identificación:	900192835	**Razón Social:**	PANTOGLOT LTDA	**Medio de Pago:**	Abono en cuenta

CUENTA BANCARIA

Número:	04039371016	**Banco:**	BANCOLOMBIA S.A.	**Tipo:**	Corriente	**Estado:**	Activa

TESORERIA	DOCUMENTO SOPORTE					
	Número:	FE 24065	**Tipo:**	FACTURA	**Fecha:**	2026-05-25
13-01-01-DT - DIRECCION TESORO NACION DGCPTN						

Tipo Beneficiario Pago 01 - Beneficiario final

ITEM PARA AFECTACION DE GASTOS												
DEPENDENCIA / POSICION CATALOGO DE GASTO	FUENTE	REC	SIT	VALOR		VALOR PAGADO	VALOR REINTEGRADO		USO DE PROYECTOS ESPECIALES			
				PESOS	MONEDA	PESOS	PESOS	MONEDA EXTRANJERA	USO DE PROYECTO	MONEDA	TASA DE CAMBIO	VALOR MONEDA
827 TRIBUNALES Y JUZGADOS SECCIONAL CALI / A-02-02-02-008-002 SERVICIOS JURÍDICOS Y CONTABLES												
	Nación	10	CSF	690.200,00	0,00	690.200,00				Pesos	0,00	0,00

DEDUCCIONES							
POSICIONES DEL CATALOGO PARA PAGO NO PRESUPUESTALES		TERCERO		TARIFA	VALOR	VALOR AJUSTADO PAGO	VALOR REINTEGRADO
2-01-04-01-03-01	RETEFUENTE - HONORARIOS - PERSONAS DECLARANTES	800197268	U.A.E. DIRECCION DE IMPUESTOS Y ADUANAS NACIONALES	11,000 %	63.800,00	63.800,00	
2-03-19-02	PRO-DESARROLLO UNIDAD CENTRAL DEL VALLE DEL CAUCA-UCEVA	890399029	DEPARTAMENTO DEL VALLE DEL CAUCA	0,500 %	2.900,00	2.900,00	
2-03-19-03	ESTAMPILLA PRO UNIVERSIDAD DEL PACIFICO	890399029	DEPARTAMENTO DEL VALLE DEL CAUCA	0,500 %	2.900,00	2.900,00	

LINEAS DE PAGO VINCULADA					
DEPENDENCIA PARA AFECTACION DE PAC	POSICION DEL CATALOGO DE PAC	FECHA	VALOR	ATRIBUTO LINEA DE PAGO	ESTADO
27-01-01-827 - TRIBUNALES Y JUZGADOS SECCIONAL CALI	1-2 - ANC - GASTOS GENERALES NACION CSF	2026-05-22	690.200,00	05 NINGUNO	Pagada

FIRMA(S) RESPONSABLE(S)

DESAJCLO26-2082

Santiago de Cali, mayo 5 de 2026

Señor
JESUS YOEL RIVERO QUINTANA
Representante Legal
PANTOGLOT LTDA
aramirez@pantoglot.com
Bogotá D.C.

Asunto: *"Solicitud de traducción con cargo al Contrato de Prestación de Servicios No. 027 de 2026 - IP-06-2026."*

Respetado señor Rivero Quintana,

De manera comedida y atenta, me permito solicitarle la designación de un **traductor y/o interprete** para apoyar a los siguientes despachos dentro de los siguientes procesos penales:

1. JUZGADO VEINTITRÉS PENAL DEL CIRCUITO DE CALI- traductor y/o intérprete del idioma **INGLES** de manera virtual consecutiva:

RAD:760016000193202210652
IMPUTADO: CLARK DOUGLAS STUART
DELITO: FEMINICIDIO AGRAVADO
Audiencia: PREACUERDO

Este Despacho Judicial programó audiencia para el día **11 DE MAYO DE 2026 A LA 1:30 P.M.**

2. JUZGADO 4 PENAL MUNICIPAL CON FUNCIONES DE CONTROL DE GARANTÍAS DE TULUÁ- traductor y/o intérprete del idioma **INGLES** de manera virtual consecutiva:

AUDIENCIA: FORMULACION DE IMPUTACION RADICACIÓN
SPOA: 7683460001872023-01356
INDICIADO: PETTER SUTTON WALRATH 640699022

Este Despacho Judicial programó audiencia para el día **11 DE AMAYO DE 2026 A LAS 08:30 A.M.**

Por todo lo anterior se solicita enviar la documentación que acredite la idoneidad y experiencia del profesional que prestará el servicio, esto es:

- Diploma de traductor y/o documento que conste la idoneidad de Intérprete en el idioma.
- Certificaciones de experiencia del traductor.

Cordialmente,

FABIO HERIBERTO MOLINA ARANGO
Coordinador Area Jurídica
ajurvalle@cendoj.ramajudicial.gov.co

JUR/Julian Fernando Perez Gil / Profesional Universitario

DESAJCLO26-2173

Santiago de Cali, mayo 8 de 2026

Doctor
JAIRO ANTONIO MUÑOZ URCUQUI
Juez
JUZGADO VEINTITRÉS PENAL DEL CIRCUITO
CON FUNCIONES DE CONOCIMIENTO
CALI

Asunto: *Designación Interprete del idioma Ingles*
Rad:*760016000193202210652*
Imputado: *Clark Douglas Stuart*
Delito: *Feminicidio Agravado*

Respetado Doctor,

En atención a su solicitud referente a la necesidad de un traductor del idioma inglés dentro del proceso del asunto, me permito informar el nombre del traductor que la apoyará en la audiencia del juicio oral programada para el día **11 de mayo de 2026 a la 1:30 PM**, de la siguiente manera:

Nº Solicitud	Fecha solicitud	ITEM	Nombre Archivo/ Tipo de Servicio	IDIOMA	FECHA DE SERVICIO	HORA	INTERPRETE / TRADUCTOR	SERVICIO	PLATAFORMA	OBSERVACIONES	ESTADO
DESAJCLO26-2082	05-may-26	1	INTERPRETACIÓN VIRTUAL CONSECUTIVA	INGLES<>ESPAÑOL	11-may-26	13:30:00	Tania Rodriguez	VIRTUAL	CLIENTE	JUZGADO VEINTITRÉS PENAL DEL CIRCUITO DE CALI	PROGRAMADA

- INTERPRETE – TANIA RODRIGUEZ

Dado lo anterior y conforme a la programación de las audiencias establecidas por el Despacho Judicial, se solicita enviar a esta Entidad, **el link de la audiencia programada**, para poder notificar a la empresa contratante y que el traductor pueda prestar el servicio oportunamente.

Es importante mencionar que **esta asignación del traductor solo es válida para la fecha programada, en caso de requerir nuevamente el traductor, debe realizar la respectiva solicitud a esta Dirección.**

Por último, se recuerda que el Despacho Judicial debe CERTIFICAR al traductor las horas que prestó del servicio, con el fin que se puedan pagar por parte de esta Entidad, los honorarios causados.

Cordialmente,



FABIO HERIBERTO MOLINA ARANGO
Coordinador Area Jurídica
ajurvalle@cendoj.ramajudicial.gov.co

JUR/Julian Fernando Perez Gil / Prof. Universitario

Rama Judicial
Consejo Superior de la Judicatura
República de Colombia

JUZGADO VEINTITRÉS PENAL DEL CIRCUITO
-Con funciones de Conocimiento-
SANTIAGO DE CALI

Santiago de Cali, 28 de enero de 2026
Oficio 3/3- 23-98

Señores:

Centro de Servicios Judiciales para los Juzgados Penales Municipales y del Circuito de Cali
ajurvalle@cendoj.ramajudicial.gov.co
La ciudad

ASUNTO: ASIGNACIÓN TRADUCTOR OFICIAL DEL IDIOMA **INGLÉS**
RAD:76001600019320221065 2
IMPUTADO: CLARK DOUGLAS STUART
DELITO: FEMINICIDIO AGRAVADO

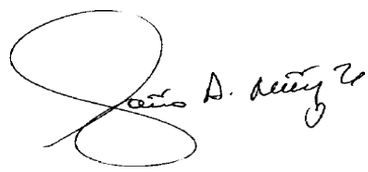
Cordial saludo,

Por medio del presente y de manera atenta, les solicito a ustedes, se sirvan adelantar las gestiones administrativas correspondientes, para que se asigne un traductor oficial para la realización de la **PREPARATORIA** que se adelantará por parte de este Despacho dentro del presente proceso, que se llevará a cabo el próximo **LUNES, 11 DE MAYO DEL 2026 A LA 1:30 P.M.,** dentro del radicado referenciado; para que realice la traducción de la diligencia del **ESPAÑOL** al **INGLÉS**, para el procesado y ciudadano Norte Americano **CLARK DOUGLAS STUART,** identificado con el pasaporte No. 529241197 New Jersey - United States of América.

Se solicita enviar la acreditación del traductor que se asigne, al correo electrónico j23pcccali@cendoj.ramajudicial.gov.co.

Lo anterior de conformidad en lo previsto en la Circular PCSJ23-5 del 8 de febrero de 2023 expedida por el Consejo Superior de la Judicatura "Divulgación *de la existencia de traductores e intérpretes en las listas de auxiliares de la justicia"*

Atentamente,



JAIRO ANTONIO MUÑOZ URCUQUI
Juez

REPÚBLICA DE COLOMBIA
DEPARTAMENTO DEL VALLE DEL CAUCA
SANTIAGO DE CALI

JUZGADO VEINTITRÉS PENAL DEL CIRCUITO CON FUNCIONES DE CONOCIMIENTO
j23pcccali@cendoj.ramajudicial.gov.co – 8986868 Ext. 6752
CÓDIGO ÚNICO DE INVESTIGACIÓN: 760016000193202210652
RADICACIÓN INTERNA DEL JUZGADO: 2023-00098

Santiago de Cali, Valle del Cauca, **11 DE MAYO DEL 2026**

ACTA DE AUDIENCIA PREPARATORIA
Conexión virtual

DELITO(S)	:	**FEMINICIDIO AGRAVADO**	
HORA INICIO	:	01:43 P.M. **HORA TERMINACIÓN:** 05:21 P.M.	
JUEZ	:	**JAIRO ANTONIO MUÑOZ URCUQUI**	
MIN. PÚBLICO	:	**DIEGO FELIPE FERNÁNDEZ CÓRDOBA**	**(NO ASISTIÓ)**
Identificación	:	Procurador 83 Judicial II Penal	
FISCAL	:	**GUIDO VEIRA GONZÁLEZ**	**(ASISTIÓ)**
Identificación	:	Fiscal 174 seccional	
Contacto	:	guido.veira@fiscalia.gov.co	
RPT VÍCTIMA	:	**LUZ MARY SEPÚLVEDA OSORIO**	**(NO ASISTIÓ)**
Identificación	:	C.C. 31.224.644 – T.P. 51.688 CSJ	
Contacto	:	3113185373 – lsepulveda@defensoria.edu.co luzmaabogada1568@hotmail.com	
DEFENSA	:	**JORGE IVÁN CALVO VILLEGAS**	**(ASISTIÓ)**
Identificación	:	C.C. 88.227.395- T.P. 256.005 CSJ	
Tipo	:	Defensora Confianza	
Contacto	:	notificador.colombia@gmail.com	
TRADUCTOR	:	**TANIA RODRÍGUEZ**	**(ASISTIÓ)**
Identificación	:	C.C. 66.860.781 – Acta No. 2 del 26/01/2017	
Tipo	:	TRADUCTORA	
PROCESADO	:	**CLARK DOUGLAS STUART**	**(ASISTIÓ)**
Identificación	:	Pasaporte No. 529241197	
Dirección	:	11086 W Orlando Florida Código Postal 32829 douglasclark2021@gmail.com - douglasclark.cc@gmail.com	

VERIFICACIÓN DE ASISTENCIA

Conforme a los registros de la audiencia, se declara legalmente instalada la misma.

La judicatura indica que la profesional TANIA RODRÍGUEZ, identificada con cedula de ciudadanía No. 66.860.781 y mediante Acta No. 2 del 26/01/2017, fue asignada para el día de hoy como traductora.

OBSERVACIONES AL DESCUBRIMIENTO PROBATORIO.

DEFENSA: manifiesta que en el punto 6.3.28 del escrito de acusación, hay un informe investigador del 23 de febrero del 2023 suscrito por rojas Villota y Giraldo Orozco. Cuenta con

un anexo que no ha sido trasladado ni puesto en conocimiento de la defensa. Aunado a ello, manifiesta que fue reiterado en varias oportunidades, pero hasta el momento no tiene respuesta. En el mismo sentido, un CD que contiene un registro fílmico de las cámaras de seguridad del edificio RIO OESTE, dicho CD no ha sido trasladado. La Defensa indica que no necesita o solicita el rechazo de esos elementos, sino únicamente sé que corra traslado de los mismos en el menor tiempo posible.

Fiscalía indica que se pudieron presentar algunos faltantes, por ello, en el menor tiempo posible (hoy o mañana), realizará el correspondiente traslado.

Defensa acepta lo manifestado por la Fiscalía.

DESCUBRIMIENTO PROBATORIO DE LA DEFENSA: procede.

ENUNCIACIÓN DE E.M.P Y EVIDENCIA FÍSICA:
- **Fiscalía** Las enuncia.
- **Defensa** Son las mismas descubiertas.

ESTIPULACIONES PROBATORIAS: no realizan.

En razón a que se encuentra presente en la diligencia, el despacho procede a explicarle los derechos que le asisten e indagar ¿Cómo se considera?
A lo cual responde que se declara **INOCENTE.**

SOLICITUDES PROBATORIAS.

- **FISCALÍA:**

	T E S T I G O S	**TEMA DE PRUEBA**
1	LISETH ESTEFANÍA ROJAS	PATRULLERA DE LA POLICÍA NACIONAL
2	EDIER MENESES ACOSTA	INVESTIGADOR DEL C.T.I.
3	WILLIAM FERNANDO CARDONA FORBES	INTENDENTE DE LA POLICÍA NACIONAL - ESTACIÓN FLORESTA
4	WILMER FERNANDO NAVARRO	PATRULLERO POLICÍA – ESTACIÓN LA FLORA
5	CRISTIAN GERMAN ROJAS HERRERA	FOTÓGRAFO PERITO SIJIN MECAL
6	LUCIANO SOLARTE CARMONA	INTENDENTE DE LA POLICÍA NACIONAL
7	HIDALGO FERNÁNDEZ MARTÍNEZ	HERMANO DE LA VICTIMA
8	SANTIAGO ÉDISON DAVID RONCANCIO	
9	GUSTAVO DE JESÚS RENDON VILLA	TÉCNICO INVESTIGADOR EN INFORMÁTICA
10	CARLOS FELIPE BORRERO URIBE	MEDICO – CENTRO MEDICO IMBANACO
11	MARY YOLANDA MARTÍNEZ URREA	MADRE DE LA VICTIMA
12	JHONS JANNS GIRALDO OROZCO	INVESTIGADOR SIJIN POLICÍA NACIONAL
13	SERGIO ALEXANDER MORENO PENILLA	INVESTIGADOR
14	MARTHA ISABEL TAPIA YELA	MEDICA FORENSE INML
15	HARRY TOMAS CASTILLO PLATA	PROFESIONAL ESPECIALIZADO FORENSE EN BIOLOGÍA
16	ROSALBA HOYOS RUIZ	EMPLEADA DOMESTICA
17	FRANK OWEIMAR CHILITO TIMANA	GUARDA DE SEGURIDAD DEL EDIFICIO
18	NILSON ESAÚ DORADO CÓRDOBA	VIGILANTE DEL EDIFICIO
19	BORIS FELIPE GUTIÉRREZ ÁLZATE	MEDICO PSIQUIATRA
PERICIALES		
1	DEIVY ANDRÉS MESA GONZÁLEZ	PERITO FOTOGRÁFICO SIJIN MECAL
2	PAULA ANDREA RODRÍGUEZ ÁVILA	
DOCUMENTALES		
1	6.3.1Reporte de Iniciación del 2022/11/11 a las 12:32 horas, suscrito por LISETH STEFANIA ROJAS VILLOTA Patrullera Policía Nacional	
2	6.3.2Formato Único de Noticia Criminal del 11/11/2022 suscrita por LISETH STEFANIA ROJAS	

	VILLOTA
3	6.3.3Informe de Investigador de Campo FPJ- 11 del 2022/11/17 suscrito por PT. LISETH STEFANIA ROJAS VILLOTA
4	6.3.4Actuación del Primer Responsable del 2022/11/11, suscrita por IT. WILLIAM FERNANDO CARDONA FORBES y WILMER FERNANDO NAVARRO MOSQUERA SOLARTE y PT. CRISTIAN GERMAN ROJAS HERRERA
5	6.3.6Infome de Investigador de Campo FPJ- 11 del 2022-11-11 Álbum Fotográfico, suscito por CRISTIAN GERMAN ROJAS HERRERA
6	6.3.7InformeDRSR-LOFFO-2022010176001002401-1 IDENTIFICACIÓN POR LOFOSCOPIA de la señora FRANCIA LIZGARDE FERNÁNDEZ MARTÍNEZ con C.C.1.127.243.034. Suscrito por PAULA ANDREA RODRÍGUEZ ÁVILA Técnico Forense.
7	6.3.8Informe Pericial de Necropsia No.20220101076001002401 realizado a FRANCIA LIZGARDE FERNÁNDEZ MARTÍNEZ, el 12/11/2022, suscrito por MARTHA ISABEL TAPIA VELA.
8	6.3.9Acta de Inspección a Lugares FPJ-9 del 13/11/2022, en la carrera 1 #13-Oeste -215suscrito por SI. OSCAR IVAN BONILLA HOYOS y PT. DEIVY MESA
9	6.3.10HISTORIA CLÍNICA MENTALITAT GRUPO MENTE SANA SAS DE LA SEÑORA FRANCIA LIZGARDE FERNÁNDEZ MARTÍNEZ con C.C.1.127.243.034, suscrita por el Doctor BORIS FELIPE GUTIÉRREZ ÁLZATE.
10	6.3.11 HISTORIA CLÍNICA UNIDAD DE D0LOR CERIO IPS, de la señora FRANCIA LIZGARDE FERNÁNDEZ MARTÍNEZ con C.C.1.127.243.034, suscrita por el Doctor CARLOS FELIPE FORERO URIBE
11	6.3.12 Informe Investigador de Campo del 13/11/2022 FIJACIÓN DEL LUGAR DE LOS HECHOS. Suscito por DEIVY ANDRÉS MESA GONZÁLEZ, fotógrafo SIJIN
12	6.3.13 Declaración jurada del señor HIDALGO FERNÁNDEZ MARTÍNEZ del 15/11/2022recepcionada por JHONS JANNS GIRALDO OROZCO
13	6.3.14 Entrevista de la señora ROSALBA HOYOS RUIZ del 12/11/2023, recepcionada por LISETH STEFANIA ROJAS VILLOTA.
14	6.3.15 Entrevista del señor HIDALGO FERNÁNDEZ MARTÍNEZ del 13/11/2022 aporto dos folios por lado y lado de conversación WhatsApp, recepcionada por JHONS JANNS GIRALDO OROZCO.
15	6.3.16 ENTREVISTA DE SANTIAGO ÉDISON DAVID RONCANCIO CASTELLANOS DEL 15/11/2022 RECEPCIONADA POR LISETH STEFANIA ROJAS VILLOTA.
16	6.3.17 acta de consentimiento FPJ-28 DEL 15/11/2022 ENTREGA VOLUNTARIA DE UN CELULAR MARCA IPHONE, Color Blanco que pertenecía a la señora FRANCIA LIZGARDE FERNÁNDEZ MARTÍNEZ, suscrita por el señor HIDALGO FERNÁNDEZ MARTÍNEZ
17	6.3.18 Informe Investigador de Laboratorio FPJ- 13 del 2022-12-12 INFORME No. IL0007815085, OT-3465 EXTRACCIÓN DE INFORMACIÓN PARA ANÁLISIS DEL CASO suscrito por GUSTAVO DE JESÚS RENDON VILLA.
18	6.3.19 Informe Investigador de Laboratorio FPJ- 13 del 2022-12-12 INFORME No. IL0007815144, OT. -3466EXTRACCION DE INFORMACIÓN PARA ANÁLISIS DEL CASO suscrito por GUSTAVO DE JESÚS RENDON VILLA
19	6.3.20 Entrevista de CARLOS FELIPE FORERO URIBE, de1 2023-01-3, recepcionada por LISETH STEFANIA ROJAS VILLOTA.
20	6.321 Entrevista de MARY YOLANDA MARTÍNEZ URREA del 2023-01-07 recepcionada por JHONS JANNS GIRALDO OROZCO
21	6.3.22 Historia Clínica PROVIDA a nombre HOYOS RUIZ ROSALBA, con C.C.25.305.594
22	6.3.23 Entrevista del señor HIDALGO FERNÁNDEZ MARTÍNEZ del 2023-03-08
23	6.3.24 Informe de Investigador de Campo FPJ-11.del 2023-03-09, actividades realizadas tendientes a la captura del indiciado. suscrito por SERGIO ALEXANDER MORENO PINILLA
24	6.3.25 Informe Pericial de Biología No. DRSR-BIOFO-0000104-2023 del 2023-03-06 Suscrito por HARRY TOMAS CASTILLO PLATA, Profesional Especializado Forense
25	6.3.26 Informe Pericial de Biología No. DRSR- BIOFO-0000103-2023 del 2023-03-06 Suscrito por HARRY TOMAS CASTILLO PLATA, Profesional Especializado Forense
26	6.3.27 Informe Pericial de Biología No. DRSR-BIOFO-0000102-2023 del 2023-03-06 Suscrito por HARRY TOMAS CASTILLO PLATA, Profesional Especializado Forense
27	6.3.28 Informe Investigador de Campo FPJ- 11 del 2023-02-13, suscrito Bor los investigadores LISETH STEFANIA ROJAS VILLOTA y JHONS JANNS GIRALDO OROSCO
28	6.3.29 Solicitud Análisis de E.M.P y EF FPJ-12 del 2022-11-29 solicita extraer información para análisis del caso a un teléfono marcha IPHONE color negro, suscrito por JHONS JANNS GIRALDO OROSCO
29	6.3.30 Seguimiento de llamadas-SIES 123 del 11/11/2022, Metropolitana de Cali
30	6.3.31 ENTREVISTA DE FRANK OWEIMAR CHILITO TIMANA DEL 2023/01/07.
31	6.3.32 Ordena a la policía Judicial #8990102 del 29/03/2023. JHONS JANNS GIRALDO OROSCO
32	6.3.33 Solicitud Análisis de E.M.P. yE.F.-12 del 21/11/2022, Inspección al lugar de los hechos suscrito por JHONS JANNS GIRALDO OROSCO.
33	6.3.34Solicitud de Análisis de E.M.P Y EF.FPJ-12 DEL 2022/11/15, Solicitud de análisis de dos almohadas color blanco, una funda para almohada color gris, un protector de colchón blanco, una colcha color blanco. Suscrito por JHONS JANNS GIRALDO OROSCO.

34	6.3.35 Entrevista del señor NILSON ESAÚ DORADO CÓRDOBA del 2023/01/31 Aporta dos folios minuta 10987 de seguridad OMEGA en total 4 folios por lado y lado, recepcionada por LISETH STEFANIA ROJAS.
35	6.3.36 Solicitud Historia Clínica FPJ- 36 del 2023-01-31 a nombre de la señora ROSALBA
36	6.3.37 INFORME DE INVESTIGADOR DE CAMPO FPJ-11 DEL 2023/04/11 RESULTADOS DE BÚSQUEDA SELECTIVA EN BASES DE DATOS SUSCRITO POR SERGIO ALEXANDER MORENO PINILLA.
37	6.3.38 Acta de Audiencia del 14/04/2023 ante Juzgado 13 Penal Municipal con Funciones de Control de Garantías; autoriza PRORROGA BÚSQUEDA SELECTIVA EN BASES DE DATOS, CONTROL PREVIO
38	6.3.39 Acta de Audiencia del 14/04/2023 ante Juzgado 9 Penal Municipal con Funciones de Control de Garantías, autoriza CONTROL POSTERIOR BÚSQUEDA SELECTIVA EN BASES DE DATOS, CONTROL POSTERIOR.
39	6.3.40 Acta 26 de julio de 2023 ante Juzgado 17 Penal Municipal con Funciones de Control de Garantías de Cali, Formulación de Imputación.
40	6.3.41 Acta 21 de septiembre de 2023 ante Juzgado 17 Penal Municipal con Funciones de Control de Garantías de Cali, Imposición Medida de Aseguramiento.

- DEFENSA:

	T E S T I G O S	**TEMA DE PRUEBA**
1	ROSALBA HOYOS RUIZ	EMPLEADA DOMESTICA **- CONDICIONADA**
2	NUBIA PARDO OJEDA	MADRASTRA DE LA VICTIMA
3	BORIS FELIPE GUTIÉRREZ ÁLZATE	MEDICO PSIQUIATRA DE LA CLÍNICA MENTALITAT
4	OLGA CRISTINA GUARDO	MEDICO PSIQUIATRA DE LA CLÍNICA MENTALITAT
5	JAMES ESCELFO	MEDICO DE LA SEÑORA FRANCIA EN ESTADOS UNIDOS
6	BEATRIZ CAROLINA LOYOLA RAMÍREZ Y ANDREA OTERO OSPINA	MÉDICOS PSIQUIATRAS – IMBANACO
8	GUSTAVO MALDONADO CARDONA	PERITO MEDICO CIRUJANO
9	MICHELL GARCÍA MERA	INVESTIGADORA
10	JOSÉ HIDALGO	PADRE OCCISA
11	JULIANA ARANGO RODRÍGUEZ	PERITO – PROFESIONAL ESPECIALIZADA FORENSE
12	EFRÉN JOSÉ NORIEGA VILLADIEGO	MEDICO CIRUJANO
	DOCUMENTALES	
1	ENTREVISTA ROSALBA HOYOS RUIZ	
2	ENTREVISTA NUBIA PARDO OJEDA	
3	ACTUACIÓN PRIMER RESPONDIENTE DEL 11/11/2022 SUSCRITA POR FERNANDO CARDONA Y WILLIAM FERNANDO NAVARRO	
4	HISTORIA CLÍNICA FRANCIA FERNÁNDEZ – 30 PAGINAS YA TRADUCIDA Y APOSTILLADA	
5	HISTORIA CLÍNICA FRANCIA FERNÁNDEZ – 67 FOLIOS	
6	OTRO PDF CON 3 FOLIOS	
7	HISTORIA CLÍNICA DE FRANCIA FERNÁNDEZ DE 8 PAGINAS CLÍNICA IMBANACO	
8	RESPUESTA MEDICINA LEGAL FRENTE A SOLICITUDES DE BÚSQUEDA SELECTIVA EN BASE DE DATOS	
9	INFORMACIÓN APOSTADA POR EL PROCESADO – 18 FOLIOS EN PDF	
10	INFORME TÉCNICO PERICIAL – CONTRA PERICIA DE 17 FOLIOS POR EL DOCTOR GUSTAVO MALDONADO	
11	FOTOGRAFÍAS DE LA SEÑORA FRANCIA LIZ GARDE FERNÁNDEZ – EN TOTAL SON 24 FOTOGRAFÍAS	
12	REGISTRO DE INICIACIÓN DEL AÑO 11/11/2022 – LIZETH ESTEFANÍA ROJAS	
13	ACTUACIÓN PRIMER RESPONSABLE DEL 11 DE NOVIEMBRE DEL 2022	

OPOSICIÓN A LAS SOLICITUDES PROBATORIAS (EXCLUSIÓN, INADMISIÓN Y/O RECHAZO)

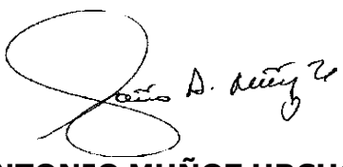
- **Fiscalía:** Ninguno
- **Defensa:** Solicita se inadmitan los siguientes:
  - **6.3.6 Informe de Investigador de Campo FPJ- 11 del 2022-11-11 Álbum Fotográfico, suscito por CRISTIAN GERMAN ROJAS HERRERA.**
  - **6.3.12 Informe Investigador de Campo del 13/11/2022 FIJACIÓN DEL LUGAR DE LOS HECHOS. Suscito por DEIVY ANDRÉS MESA GONZÁLEZ, fotógrafo SIJIN**
  - **6.3.15 Entrevista del señor HIDALGO FERNÁNDEZ MARTÍNEZ del 13/11/2022 aporto dos folios por lado y lado de conversación WhatsApp, recepcionada por JHONS JANNS GIRALDO OROZCO**
  - **6.3.18 Informe Investigador de Laboratorio FPJ- 13 del 2022-12-12 INFORME No. IL0007815085, OT - 3465 EXTRACCIÓN DE INFORMACIÓN PARA ANÁLISIS DEL CASO suscrito por GUSTAVO DE JESÚS RENDON VILLA.**
  - **6.3.19 Informe Investigador de Laboratorio FPJ- 13 del 2022-12-12 INFORME No. IL0007815144, OT. - 3466EXTRACCION DE INFORMACIÓN PARA ANÁLISIS DEL CASO suscrito por GUSTAVO DE JESÚS RENDON VILLA**

La judicatura indica que fijará una nueva fecha para tomar la correspondiente decisión.

FECHA AUDIENCIA CONTINUACIÓN PREPARATORIA:

MARTES, 14 DE JULIO DEL 2026 A LAS 03:30 P.M. - VIRTUAL

Siendo las 05:21 PM, se da por terminada la presente diligencia, Quedando notificada en estrados.



JAIRO ANTONIO MUÑOZ URCUQUI
JUEZ

DAO.
ENLACE DE LA AUDIENCIA:

PRIMERA PARTE: (23-98) PREPARATORIA - VIRTUAL - CLARK DOUGLAS STUART - 76001600019320221065 2-20260511_134251-Grabación de la reunión.mp4

SEGUNDA PARTE:
(23-98) PREPARATORIA - VIRTUAL - CLARK DOUGLAS STUART - 76001600019320221065 2-20260511_134251-Grabación de la reunión 1.mp4

NOTA: A partir de la fecha, se informa que, este Juzgado NO realizará llamadas a ninguna de las partes e intervinientes, para recordarles que deben conectarse a las diligencias, pues para ello las diligencias se notifican en debida forma y con suficiente tiempo de antelación; ello en cumplimiento a lo establecido en el artículo 140 # 6 de la Ley 906 del 2004, "comparecer oportunamente a las diligencias y audiencias a las que sean citados". Por otro lado, se informa que, desde la fecha se programaran las diligencias en el calendario de Teams, por donde podrán acceder a la reunión sin necesidad de que se les remita link de conexión por correo electrónico.

DESAJCLO26-2082

Santiago de Cali, mayo 5 de 2026

Señor
JESUS YOEL RIVERO QUINTANA
Representante Legal
PANTOGLOT LTDA
aramirez@pantoglot.com
Bogotá D.C.

Asunto: *"Solicitud de traducción con cargo al Contrato de Prestación de Servicios No. 027 de 2026 - IP-06-2026."*

Respetado señor Rivero Quintana,

De manera comedida y atenta, me permito solicitarle la designación de un **traductor y/o interprete** para apoyar a los siguientes despachos dentro de los siguientes procesos penales:

1. JUZGADO VEINTITRÉS PENAL DEL CIRCUITO DE CALI- traductor y/o intérprete del idioma **INGLES** de manera virtual consecutiva:

RAD:760016000193202210652
IMPUTADO: CLARK DOUGLAS STUART
DELITO: FEMINICIDIO AGRAVADO
Audiencia: PREACUERDO

Este Despacho Judicial programó audiencia para el día **11 DE MAYO DE 2026 A LA 1:30 P.M.**

2. JUZGADO 4 PENAL MUNICIPAL CON FUNCIONES DE CONTROL DE GARANTÍAS DE TULUÁ- traductor y/o intérprete del idioma **INGLES** de manera virtual consecutiva:

AUDIENCIA: FORMULACION DE IMPUTACION RADICACIÓN
SPOA: 7683460001872023-01356
INDICIADO: PETTER SUTTON WALRATH 640699022

Este Despacho Judicial programó audiencia para el día **11 DE AMAYO DE 2026 A LAS 08:30 A.M.**

Por todo lo anterior se solicita enviar la documentación que acredite la idoneidad y experiencia del profesional que prestará el servicio, esto es:

- Diploma de traductor y/o documento que conste la idoneidad de Intérprete en el idioma.
- Certificaciones de experiencia del traductor.

Cordialmente,

FABIO HERIBERTO MOLINA ARANGO
Coordinador Area Jurídica
ajurvalle@cendoj.ramajudicial.gov.co

JUR/Julian Fernando Perez Gil / Profesional Universitario

DESAJCLO26-2174

Santiago de Cali, mayo 8 de 2026

Señor
LEYDER JOHAN MARTINEZ
Citador
CENTRO DE SERVICIOS JUDICIALES TULUÁ

Asunto: *Designación Traductor*
AUDIENCIA: *FORMULACION DE IMPUTACION*
RADICACIÓN SPOA: *768346000187202301356*
RADICACIÓN INTERNA CSJ*: 2026-00151-4088*
DELITO: *ACTO SEXUAL VIOLENTO CON MENOR DE 14 AÑOS*
INDICIADO: *PETTER SUTTON WALRATH 640699022*

Respetado Señor Martinez,

En atención a su solicitud referente a la necesidad de un traductor del idioma ingles dentro del proceso del asunto, me permito informar el nombre del traductor que la apoyará en la audiencia del juicio oral programada para el día **11 de mayo de 2026 a la 8:30 AM**, de la siguiente manera:

Nº Solicitud	Fecha solicitud	ITEM	Nombre Archivo/ Tipo de Servicio	IDIOMA	FECHA DE SERVICIO	HORA	INTERPRETE / TRADUCTOR	SERVICIO	PLATAFORMA	OBSERVACIONES	ESTADO
DESAJCLO26-2082	05-may-26	2	INTERPRETACIÓN VIRTUAL CONSECUTIVA	INGLES<>ESPAÑOL	11-may-26	8:30:00	Tania Rodriguez	VIRTUAL	CLIENTE	JUZGADO 4 PENAL MUNICIPAL CON FUNCIONES DE CONTROL DE GARANTÍAS DE TULUÁ	PROGRAMADA

- INTERPRETE – TANIA RODRIGUEZ

Dado lo anterior y conforme a la programación de las audiencias establecidas por el Despacho Judicial, se solicita enviar a esta Entidad, **el link de la audiencia programada**, para poder notificar a la empresa contratante y que el traductor pueda prestar el servicio oportunamente.

Es importante mencionar que **esta asignación del traductor solo es válida para la fecha programada, en caso de requerir nuevamente el traductor, debe realizar la respectiva solicitud a esta Dirección.**

Por último, se recuerda que el Despacho Judicial debe CERTIFICAR al traductor las horas que prestó del servicio, con el fin que se puedan pagar por parte de esta Entidad, los honorarios causados.

Cordialmente,

FABIO HERIBERTO MOLINA ARANGO
Coordinador Area Jurídica
ajurvalle@cendoj.ramajudicial.gov.co

JUR/Julian Fernando Perez Gil / Prof. Universitario

AUDIENCIA VIRTUAL

RAMA JUDICIAL DEL PODER PÚBLICO

DISTRITO JUDICIAL DE BUGA VALLE

ACTA DE AUDIENCIAS - NUMERO DE AUDIENCIAS **2026-00142-00**

FUNCION DE GARANTÍAS

FECHA INICIO	11	MAYO	2026	FECHA FINALIZACIÓN	11	MAYO	2026
	DIA	MES	AÑO		DIA	MES	AÑO

JUZGADO **CUARTO PENAL MUNICIPAL CON FUNCIÓN DE GARANTÍAS** **MUNICIPIO** **TULUÁ**

JUEZ: FERNANDO ALBERTO CALDERON ADRADA

SALA No.		VIRTUAL		HORA INICIACIÓN					8:41 A.M			HORA FINALIZACIÓN								08:52 A.M
7	**6**	**8**	**3**	**4**	**6**	**0**	**0**	**0**	**1**	**8**	**7**	**2**	**0**	**2**	**3**	**0**	**1**	**3**	**5**	**6**
DEPTO		MUNICIPIO		ENTIDAD		UNIDAD RECEPTORA						AÑO					CONSECUTIVO			

JUZGADO										**CENTRO DE SERVICIOS**	
2	0	2	6	0	0	1	4	2		**2026-00151-4088**	
AÑO				CONSECUTIVO						AÑO	CONSECUTIVO

DELITO	LUGAR DE LOS HECHOS
ACTO SEXUAL VIOLENTO CON MENOR DE CATORCE AÑOS	TULUÁ

3. INVESTIGADO

L.C	NOMBRES Y APELLIDOS	SEXO		DET.		ASISTIÓ	
		M	F	SI	NO	SI	NO
W463677712250	**PETTER SUTTON WALRATH**	X			X	X	
ESTADOS UNIDOS	lawnbypete@yahoo.com	9412324824					

4. FISCALÍA

FISCALÍA			NOMBRE Y APELLIDOS	T.P.	CÉDULA
FISCAL	SECC	9	**JAMES COBO IZQUIERDO**		
			james.cobo@fiscalia.gov.co		
			fis9sectulua@fiscalia.gov.co		

5. DEFENSA

DEFENSA	P	NOMBRE Y APELLIDOS	T.P.	CÉDULA
DEFENSOR CONFIANZA		**GUSTAVO ALBERTO TENORIO VASQUEZ**	402594 del C.S.J	16.358.282
		gtenoriovasquez@gmail.com	3157405263	

6. TRADUCTORA

TRADUCTORA	NOMBRE Y APELLIDOS	LICENCIA	CEDULA
TRADUCTORA OFICIAL	**TANIA RODRIGUEZ GONZALEZ**	478 MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES	66.860.781

7. ACTUACIÓN

NOMBRE DE AUDIENCIA	RESUMEN DE LA ACTUACIÓN	RECURSO			HORA INI	HORA FIN
		REP	APE	QJA		
FORMULACION DE IMPUTACION	ANTE LA INASISTENCIA INJUSTIFICADA DEL FISCAL 9 SECCIONAL, EL FISCAL DECLARA FALLIDA LA PRESENTE DILIGENCIA, DISPONIENDO SU REPROGRAMACION.					

FORMULACION DE IMPUTACION	SE DEVUELVEN LAS DILIGENCIAS AL CENTRO DE SERVICIOS JUDICIALES SAP TULUA PARA LO DE SU COMPETENCIA					
8. OBSERVACIONES						
FERNANDO ALBERTO CALDERON ADRADA **JUEZ**				**CAROLINA OLIVEROS E** **SECRETARIA AD-HOC**		
9. HIPERVÍNCULO PARA ACCEDER AL REGISTRO						
https://etbcsj-my.sharepoint.com/:v:/g/personal/j04pmgtulua_cendoj_ramajudicial_gov_co/IQBOQfNouXDqSoP1sNQID3DMAZfdKHHLxuHilqpM4WZ-Cpo						

Outlook

RE: SOLICITUD TRADUCTOR.

Desde Centro Servicios Judiciales Sistema Penal Acusatorio - Valle del Cauca - Tuluá <cserspatulua@cendoj.ramajudicial.gov.co>
Fecha Jue 16/04/2026 15:33
Para Julian Fernando Perez Gil <jperezgi@cendoj.ramajudicial.gov.co>

1 archivo adjunto (210 KB)
SOLICITUD TRADUCTOR.pdf;

Cordial Saludo

Por medio del presente, remito documento del asunto, para lo allí relacionado.

Gracias por su valiosa colaboración y atención.

Atentamente,

LEYDER JOHAN MARTINEZ
Citador III
Centro de Servicios Judiciales Tuluá

cserspatulua@cendoj.ramajudicial.gov.co
Teléfono: 3170332174
Calle 26 # 27 – 00, Bloque 2, Piso 1.
Palacio de Justicia “Lisandro Martínez Zúñiga”
Tuluá Valle
¡Comprometidos con la calidad!

Por favor no imprima éste correo a menos que lo necesite, contribuyamos con nuestro planeta.

De: Julian Fernando Perez Gil <jperezgi@cendoj.ramajudicial.gov.co>
Enviado: lunes, 13 de abril de 2026 15:10
Para: Centro Servicios Judiciales Sistema Penal Acusatorio - Valle del Cauca - Tuluá <cserspatulua@cendoj.ramajudicial.gov.co>
Cc: Área Juridica DSAJ - Valle del Cauca - Cali <ajurvalle@cendoj.ramajudicial.gov.co>
Asunto: RV: SOLICITUD TRADUCTOR.

Cordial saludo, señor Leyder Johan Martínez:

En atención a su solicitud, me permito indicarle que es necesario incluir en el oficio la fecha y hora exactas en que se llevará a cabo la audiencia de formulación de imputación.

De igual manera, le informo que el nuevo proceso de contratación para intérprete iniciará el próximo 16 de abril de 2026.

Agradezco la atención prestada y quedo atento a su respuesta.

Cordialmente,

Consejo Superior de la Judicatura
Dirección Seccional de Administración Judicial de Cali

JULIAN FERNANDO PEREZ GIL.
Profesional Universitario
Dirección Seccional de Administración Judicial
Cali – Valle
jperezgi@cendoj.ramajudicial.gov.co
Telefono (602) 8986868 Ext. 2182
Carrera 10 # 12-15 Torre A Piso 2
Palacio de Justicia 'Pedro Elías Serrano Abadía

AVISO DE CONFIDENCIALIDAD: Este correo electrónico contiene información de la Rama Judicial de Colombia. Si no es el destinatario de este correo y lo recibió por error comuníquelo de inmediato, respondiendo al remitente y eliminando cualquier copia que pueda tener del mismo. Si no es el destinatario, no podrá usar su contenido, de hacerlo podría tener consecuencias legales como las contenidas en la Ley 1273 del 5 de enero de 2009 y todas las que le apliquen. Si es el destinatario, le corresponde mantener reserva en general sobre la información de este mensaje, sus documentos y/o archivos adjuntos, a no ser que exista una autorización explícita. Antes de imprimir este correo, considere si es realmente necesario hacerlo, recuerde que puede guardarlo como un archivo digital.

De: Área Juridica DSAJ - Valle del Cauca - Cali <ajurvalle@cendoj.ramajudicial.gov.co>
Enviado: viernes, 10 de abril de 2026 13:35
Para: Julian Fernando Perez Gil <jperezgi@cendoj.ramajudicial.gov.co>
Cc: Contratación Estatal - Valle del Cauca - Cali <gcedesajvalle@cendoj.ramajudicial.gov.co>
Asunto: RV: SOLICITUD TRADUCTOR.

Favor adelantar el trámite pertinente. Gracias.

Rama Judicial
Consejo Superior de la Judicatura
República de Colombia

Cordialmente,

FABIO HERIBERTO MOLINA ARANGO
Coordinador Área Jurídica

Dirección Seccional del Administración Judicial
Santiago de Cali – Valle del Cauca

ajurvalle@cendoj.ramajudicial.gov.co
602- 8986868 ext.: 1401 Carrera 10 No 12-15 Piso 2 Torre A

De: Oficina Judicial - Valle del Cauca - Cali <ofjudicialcali@cendoj.ramajudicial.gov.co>
Enviado: viernes, 10 de abril de 2026 1:34 p. m.
Para: Área Juridica DSAJ - Valle del Cauca - Cali <ajurvalle@cendoj.ramajudicial.gov.co>
Cc: Secretaría Dirección Seccional Administración Judicial - Valle del Cauca - Cali <sdisajcali@cendoj.ramajudicial.gov.co>
Asunto: RV: SOLICITUD TRADUCTOR.

Se da traslado a Jurídica.

Cordial Saludo,

Pedro José Romero Cortés
Jefe de Oficina Judicial de Cali

Palacio de Justicia, Santiago de Cali, Edificio Pedro Elías Serrano Abadía
Carrera 10 No. 12-15 Torre B Piso 1
Teléfono 8986868 ext. 2501 – 2892 – 2893 -2894
Email ofjudicialcali@cendoj.ramajudicial.gov.co
Web: https://www.ramajudicial.gov.co/web/direccion-seccional-de-administracion-judicial-de-cali/oficina-judicial-de-cali

---

De: Secretaría Consejo Seccional - Valle del Cauca - Cali <ssadmvalle@cendoj.ramajudicial.gov.co>
Enviado el: viernes, 10 de abril de 2026 11:57 a. m.
Para: Oficina Judicial - Valle del Cauca - Cali <ofjudicialcali@cendoj.ramajudicial.gov.co>
CC: Centro Servicios Judiciales Sistema Penal Acusatorio - Valle del Cauca - Tuluá <cserspatulua@cendoj.ramajudicial.gov.co>
Asunto: RV: SOLICITUD TRADUCTOR.

Señor(a)(s)
OFICINA JUDICIAL CALI

Reciba(n) un cordial Saludo,

En cumplimiento a lo establecido en el artículo 21 del C.P.A.C.A., se remite por **COMPETENCIA,** la presente petición relacionada con auxiliares de la justicia, por cuanto, el Consejo Seccional de la Judicatura del Valle del Cauca no es la facultada para atenderla.

Lo anterior para su conocimiento y fines que determine pertinentes. En caso de que no sea de su competencia y con el fin de evitar reprocesos, cortésmente solicitamos redireccionar al funcionario o área que corresponda.

Consejo Superior de la Judicatura
Consejo Seccional de
la Judicatura de Valle del Cauca

Daniela Castillo Ordoñez
Auxiliar Administrativo

(602) 898 0800 Ext. 8128

Palacio Nacional Plaza de Caycedo
Carrera 4 No. 12 – 04 - Oficina 108

Su opinión es muy importante para nosotros. Lo invitamos a dedicar un momento a completar un breve cuestionario que nos ayudará a mejorar nuestro servicio:
https://forms.office.com/r/fM0n7C9KdQ

De: Centro Servicios Judiciales Sistema Penal Acusatorio - Valle del Cauca - Tuluá <cserspatulua@cendoj.ramajudicial.gov.co>
Enviado: viernes, 10 de abril de 2026 11:42
Para: Secretaría Consejo Seccional - Valle del Cauca - Cali <ssadmvalle@cendoj.ramajudicial.gov.co>
Asunto: SOLICITUD TRADUCTOR.

Cordial Saludo

Por medio del presente, remito documento del asunto, para lo allí relacionado.

Gracias por su valiosa colaboración y atención.

Atentamente,

LEYDER JOHAN MARTINEZ
Citador III
Centro de Servicios Judiciales Tuluá

cserspatulua@cendoj.ramajudicial.gov.co
Teléfono: 3170332174
Calle 26 # 27 – 00, Bloque 2, Piso 1.
Palacio de Justicia “Lisandro Martínez Zúñiga”
Tuluá Valle
¡Comprometidos con la calidad!

Por favor no imprima éste correo a menos que lo necesite, contribuyamos con nuestro planeta.

AVISO DE CONFIDENCIALIDAD: Este correo electrónico contiene información de la Rama Judicial de Colombia. Si no es el destinatario de este correo y lo recibió por error comuníquelo de inmediato, respondiendo al remitente y eliminando cualquier copia que pueda tener del mismo. Si no es el destinatario, no podrá usar su contenido, de hacerlo podría tener consecuencias legales como las contenidas en la Ley 1273 del 5 de enero de 2009 y todas las que le apliquen. Si es el destinatario, le corresponde mantener reserva en general sobre la información de este mensaje, sus documentos y/o archivos adjuntos, a no ser que exista una autorización explícita.

Antes de imprimir este correo, considere si es realmente necesario hacerlo, recuerde que puede guardarlo como un archivo digital.